



MARK B HORTON, MD, MSPH
Director

加利福尼亞州 - 衛生與人類服務署
加州公共健康部



ARNOLD SCHWARZENEGGER
Governor

癌症檢測科公告
[Mandarin]

隱私 例公告
從 2010 年 3 月 1 日有

本公告 您的醫療信息將如何被使用和分享，
以及您 麼獲取這些信息。

您收到本通知是因為癌症檢測科為你支付醫療服務。

接到本通知並不 你已經被確診 有癌症

請 閱

癌症檢測科包括癌症檢測項目：每個婦女都計數；前列腺癌治療計劃；加州結腸癌症控制計劃，以及WISEWOMAN計劃。法律要求這些計劃為您的健康信息保。當你申請服務，或當醫生，診所和其他部門為您提供服務的時候，我們就得到你的信息。當我們批准您的服務申請時，我們也將得到您的醫療資料。我們必須給你這個有關法律的通知，告知您我們將如何使用和分享您的健康信計劃，以及你所享 有的權利。

我們將如何使用和分享關於您的信息

癌症檢測科在實施癌症檢測方案時將使用和共享有關您的信息。這些信息包括您的姓名，地址，個人信息，醫療史，和給予你的醫療服務。

我們使用並與他人共享此信息的理由如下：

- **治療：** 癌症檢測科可能會使用您醫療記錄的信息來檢查您健康服務的完整性和質量。
- **付款：** 癌症檢測科批准並支付提供醫療服務給您的診所。
為此，我們可能跟醫生，診所和其他為您提供服務的設施討論您的醫療信息。

- **保健 務的運營:**癌症檢測科可能會使用您的醫療記錄來檢查您的健康護理服務。我們也可以使用此信息作審計或欺詐的調查，或計劃的規劃和管理。

我們可能共享您的信息其他方式

該法律還允許難民健康評估計劃如下情況下使用或共享您的資料：

- 打電話或寫信詢問癌症檢測科為您提供的福利。
- 為保障公眾健康，如報告疾病的發生。
- 法律和行政案件的要求，如答复法院的命令。
- 滿足所有隱私法律規則的調查研究，如為研究這種疾病有關的研究。
- 法律要求，如工傷賠償法。
- 給監督醫療保健系統機構作審計或調查用。
- 有關癌症檢測科的醫療保健索賠支付或拒付決定的上訴。
- 聯邦政府檢查我們如何遵循隱私法。
- 蒐集不能再追溯到您的資料。
- 提供給其他公共利益政府機構，例如Medi-Cal。

我們可能會給幫助計劃營運的組織提供您的有關醫療信息。如果我們這樣做，我們會確保他們保護您的信息的隱私。

一些州法律限制提供共享上列的信息。例如，有特別的法律保護下列信息，有關艾滋病毒/艾滋病，精神健康治療，發育殘疾人士及濫用毒品和酗酒。我們會遵守這些法律。

書面許可

在本通知未列出的任何其它情況下，癌症檢測科必須有您的書面許可，以使用或提供您的個人健康信息。你可以在任何時間收回您的書面許可，除非我們已因您的許可採取過行動。

什麼是您的合法隱私權利

您有權利：

- 要求我們在以上所列的情況下，限制使用或分享您的個人醫療保健信息，但我們未必能遵守你的要求。
- 要求我們只以書面形式與您聯繫，或以不同的地址，郵局信箱或電話號碼聯繫。如有需要保護您的安全，我們會接受的合理要求。

- 您可查閱並獲得一份癌症檢測科的資料和紀錄。
我們的紀錄保持有從您的第一次難民健康評價起的醫療信息。您可能需要支付複製和郵寄紀錄的費用。在法律允許下,我們可能無法讓您看到的全部或部分記錄時。
如果我們這樣做,我們會為您提供就如何對我們的決定提出上訴的資料。
- 如果您認為我們的關於您的一些資料 是錯的,您可要求改變紀錄。如果資料並非我們作出或備存的,或我們的資訊已經是正確和完整,我們可能會拒絕您的要求。您的請求被拒絕,你可以寫一封表示異議的信,您的信將會被保持在您的記錄中

******重要******

癌症檢測科沒有您的完整的醫療紀錄。如果您
要查閱或得到副本,或變更您的醫療記錄
請與您的醫生,診療所,或保健計劃聯絡。

- 你有權利要求我們在2003年4月14日後共享您的健康資料的的時間的清單。
這份名單將告訴您我們給誰,什麼時候,什麼理由共享什麼資料。,
這份名單將不會列有如下時間,如當我們有您的許可,或者當我們因治療,付款,
或健康護理計劃營運,而共享您的資料。
- 您有權您要求並獲得一份本隱私實施通知的副本。您也可以在我們的網站找到此通知。
<http://www.cdph.ca.gov/programs/cancerdetection>

你如何與我們聯繫使用您的權利

如果您想使用本通知解釋的任何個人隱私權,請寫信或致電(見以下我們的地址和電話)。
我們會向您發送您需要的表格。

Cancer Detection Section
CA Department of Public Health
P.O. Box 997377, MS 7203
Sacramento, CA 95899-7377
(916) 449-5300

投訴

如果您認為您的隱私權受到侵犯，您可以提交書面或電話投訴：

Privacy Officer
CA Department of Public Health
P.O. Box 997377, MS 0506
Sacramento, CA 95899-7377
(916) 440-7671 or (877) 421-9634 TTY/TDD

或

Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
Attention: Regional Manager
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

(415) 437-8310 or
(415) 437-8311 TDD
(415) 437-8329 FAX

您的權益是安全的

如果您提出申訴或使用本公告中的任何隱私權，癌症檢測科都無法 你的健康福利或以任何方式 行報 。

你有任何問

如果您有任何有關本通知的問 ，或我們如何保護您的個人健康信息的問 ，或想 解 更 信息，請聯繫癌症檢 測組。

公告的更改

癌症檢測科必須從2010年三月1日開始遵守本通知的規則。我們有權改變我們的隱私規則。如果我們改變這一公告，將給它馬上提供給您。

如您需獲得的本通知複件是，其他語言，盲文，大字體印刷，錄音或電腦磁盤，請致電或致函上列號碼或地址聯繫隱私權主任。